

Park Golf Tournament (国際親善パークゴルフ大会)



Every year the Obihiro Committee for International Friendship holds a park golf tournament for the foreign residents of the Obihiro and Tokachi area and this year was a great success again. We were joined by the International Students from Obihiro University, JICA Participants, and other foreign residents. We had a great time BBQing after the park golf event.

The Obihiro Committee for International Friendship holds this and other events through out the year, and if you are interested in joining them, please contact Tanaka at 0155-34-0122 for more information.

「国際親善パークゴルフ大会」を帯広の森運動公園パークゴルフ場で開催しました。例年同様、帯広畜産大学留学生、JICA研修員のみなさんも参加していただきました。競技終了後には「森の交流館・十勝」西側広場で、恒例のBBQをしながらの懇親会も行い、参加者のみなさんに大変満足していただきました。このようなイベントに参加したい方は市民の会事務局(0155-34-0122 担当:田中)までご連絡下さい。

Tea Ceremony (森の茶会)

Join us on 9/23 at the TIRC for a traditional Japanese Tea Ceremony. There will be 4 tea ceremony sessions with the first starting at 10:00, and 2 sessions for tea-serving etiquette. Space is limited so you must register in advance. Please register by calling 0155-34-0122 or emailing us at tirc@city.obihiro.hokkaido.jp.

9月23日に森の交流館・十勝で森の茶会を行います。参加ご希望の方は森の交流館までご連絡ください。

Japanese Classes (日本語講座)

Just a reminder that Japanese classes start this month. If you haven't signed up yet, please contact us at international@city.obihiro.hokkaido.jp with the subject line "Sign up for Japanese Class" and your contact information in the body.

Classes will be held every Tuesday evening from 9/4 to 11/13.

十勝インターナショナル協会では、十勝に住んでいる外国人のために、日本語講座を行います。日本語の勉強に興味を持っている方をご存知でしたら、是非この講座をお知らせください。授業は9月4日から11月13日まで、毎週、火曜日に行う予定です。初級レベル1、2と3や楽しい会話の授業があります。

Contents:

Japanese Classes	1
Tea Ceremony	1
Japanese Classes	1
Events in Tokachi	2
Chef Hector's Cuisine Corner	3
Movie Schedule	4



Events (pg 2)



Chef Hector
(pg 3)



Movies (pg 4)

Events in Tokachi and Obihiro



When	What	Where/Contact
9/9 (Sun) 11:00-16:00	Obihiro Downtown Street Festival (帯広まちなか歩行者天国): This week's Hokoten is about "culture", and there will be various performances and activities in store. International students will also be selling food from their own countries.	帯広市西2条南8丁目～9丁目・広小路 Obihiro West 2 South 8 to 9 and Hirokoji 0155-23-4510
9/9 (Sun) 12:00-20:00	Garden Project Music Festival: Listen to various genres of music performed by local DJs and bands while enjoying great food and company. Entrance is free for international residents.	帯広市西20条南6丁目1-2 JICA Obihiro Open space beside TIRC
9/12 (Wed) 19:00-21:00	International Mini-Volleyball Night (国際ミニバレーナイト): Held every 2nd Wednesday of the month. A simple sport to play and enjoy!	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
9/15 (Sat) 10:00-11:30	Kids Playground (キッズプレイグラウンド): Play games and sing songs with your kids while interacting with local families. You can also join as a volunteer.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
9/22 (Sat) 19:00-21:00	33rd International Talk (第33回インターナショナル・トーク): This month's talk will be about the Indonesian island of Bali. Please register by phone or email.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
9/23 (Sun) 10:00-14:30	Tea Ceremony (森の茶会): Come and experience the traditional Japanese way of serving tea. There will be 4 sessions for the tea ceremony, and 2 sessions for tea-serving etiquette. Please register by phone or email.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
9/23 (Sun) 18:00-20:00	Tokachi Amigos Music Festival (とかちアミーゴスミュージックフェスティバル): Come and see local and international musicians perform various genres of music. Admission is free!	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center Contact: Hector 080-3295-4875
9/26 (Wed) 19:00-21:00	Tokachi Amigos Mini-Volleyball (とかちアミーゴスミニバレー): Let's meet friends from all over the world while enjoying a fun and easy sport! Fee: 100 yen	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center Contact: Hector 080-3295-4875

Chef Hector's Cuisine Corner (ヘクター調理人の料理コーナー)

September traditionally marks the beginning of the end of summer, and autumn leaves already start to appear in the highest areas of Hokkaido. Here in sunny Tokachi, there are still plenty of events and festivals to enjoy before the autumn cooling starts. There's the May Queen potato festival in Obihiro, town festivals in Shikaoi and Urahoro, as well as soba festivals in Kamishihoro and Shintoku.



Come rock out at the Garden Project Music Festival



This month, we'd like to veer away from the usual and introduce to you an event that is the first of its kind in Obihiro. It's called the Garden Project Music Festival, and it will be held on September 9th, Sunday,

Of course, the event (and this article) wouldn't be complete without food and drinks. Local bars and cafes such as Harry's Rod Café, Hill Billy, and Gang King will be selling their specialties at food stands in the venue. The menu includes hamburgers, fried chicken, beer, cocktails, and many more. Please remember, if you're driving or under 20, you shouldn't drink alcohol.



from 12:00 to 8:00 in the evening at the open grassland beside the Tokachi International Relations Center (Obihiro West 20 South 6). As you can probably guess from the name and venue, it's an outdoor music event with an added touch of international exchange.

Entrance fee is 1,500 yen for advanced tickets, 2,000 yen if you bring a flyer, and 2,500 yen at the door on the day of the event (free for international residents and children below junior high school). Advance tickets are available at Ticket Pia in Fujimaru, and other local establishments. The event is open to everyone, so you can bring your children along. Since parking space is limited, the organizers request that you carpool or use public transportation.

As is often said, music is a universal language that transcends boundaries, and this event will feature something for everyone. Local DJs and bands will be showcasing various genres of music enjoyed all over the world, from rock to R&B, house to hip hop, alternative to anime. What's even more exciting is that entrance is free of charge for international residents, so it's a great place to meet new friends from around the world.

9月9日(日)12:00から森の交流館・十勝/JICAの西側緑地スペースで野外音楽・国際交流イベント「GARDEN」が開催されます。初めて開催されるイベントで、地元のDJとバンドが様々なジャンルの音楽を披露してくれます。地元の飲食店も屋台を出し、ハンバーガー、カクテル、ビールなど、音楽を聞きながら様々なメニューが楽しめます。入場料は前売り1,500円、フライヤー持参2,000円、当日は2,500円です(中学生以下及び外国の方は入場無料)。チケット取り扱い店はチケットぴあ藤丸店、INTERPLAY、Harry's Rod Café、GANG KING、HillBilly等。

Movies At Cinema Taiyo, in Obihiro

(Nishi 3, Minami 11)
Tel: (0155) 20-1525

Times and movies are subject to change! (for space reasons not all movies are listed) To confirm, call or check online at:
http://www.taiyogroup.jp/cinema/theater/_obihiro/movie.shtml

Title	Language	Dates
Brave Hearts: Umizaru	Japanese	Ends 21st
Pocket Monsters Best Wishes! The Movie: Kyurem vs. the Sacred Swordsman: Keldeo	Japanese	Ends 2nd
Brave	Japanese (3D) Japanese (2D)	Ends 7th
The Wolf Children Ame and Yuki	Japanese	Ends 21st
Naruto: Road to Ninja	Japanese	Ends 7th
The Dark Knight Rises	English	Ends 7th
Kamen Rider / Go-Busters	Japanese	Ends 9th
The Avengers	English (2D) Japanese (3D)	Ends 28th
Prometheus	English (PG12)	Ends 28th
Rurouni Kensin	Japanese	Ends 28th
Anata e	Japanese	All Month
Total Recall	English	Ends 21st
Odoru daisousasen THE FINAL arata naru kibou	Japanese	Starts 7th
Helter Skelter	Japanese (R15+)	Starts 8th
Rinjo	Japanese	Starts 8th
Resident Evil 5	Japanese (2D)	Starts 14th
Tenchi Meisatsu	Japanese	Starts 15th
Finding Nemo 3D	Japanese (3D)	Starts 15th
Hunger Games	English	Starts 28th



International and Domestic Relations Section
Obihiro City Hall
Nishi 5, Minami 7
Obihiro, Japan 080-0867

Phone: (0155) 65-4133
Fax: (0155) 23-0171
Email: international@city.obihiro.hokkaido.jp

Obihiro Pioneer can be found at the following locations:
Obihiro City Hall, Tokachi International Relations Center, Obihiro University
International Center, Obihiro Tourism and Convention Center inside the Obihiro JR
Station, Obihiro Public Library, Cinema Taiyo, Joy English Academy
and online at www.city.obihiro.hokkaido.jp (click on "Information for Foreigners")

"Obihiro Pioneer" is a newsletter published monthly by the Obihiro International and Domestic Relations Section for residents of the Tokachi District and related parties. The contents of this newsletter do not necessarily represent the official views or opinions of the International and Domestic Relations Section or the City of Obihiro. Questions? Tel (0155) 65-4133 or send e-mail to the Editing Team at international@city.obihiro.hokkaido.jp.